



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑΣ



Ταχ. Διεύθυνση: Λεωφ. Συγγρού 185 & Σάρδεων 2, 17121 Νέα Σμύρνη
Ιστοσελίδα: www.elidek.gr
Ηλ. Διεύθυνση: financial@elidek.gr
Τμήμα Οικονομικών Υπηρεσιών
Πληροφορίες: Γ. Κυρατζόπουλος
Τηλ. Επικοινωνίας: 210 6412496

Προς: **Κάθε ενδιαφερόμενο**

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ

Για την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης για το Ελληνικό Ίδρυμα Έρευνας και Καινοτομίας (ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.) έως τις 31.12.2026

Στοιχεία Αναθέτουσας Αρχής

Αναθέτουσα Αρχή	Ελληνικό Ίδρυμα Έρευνας και Καινοτομίας (ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.)
Αριθμός Φορολογικού Μητρώου (Α.Φ.Μ.)	997170000
Ταχυδρομική Διεύθυνση	Λεωφ. Συγγρού 185 & Σάρδεων 2
Πόλη	Νέα Σμύρνη
Ταχυδρομικός Κώδικας	17121
Τηλέφωνο	210 64 12 496
Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο (e-mail)	financial@elidek.gr
Αρμόδιος για πληροφορίες	Ι. Κυρατζόπουλος
Γενική Διεύθυνση στο διαδίκτυο (URL)	www.elidek.gr
Κωδικός Ηλεκτρονικής Πληρωμής Β2G	1036.E00926.0001

Αντικείμενο της σύμβασης – Συνοπτικά στοιχεία

Συνολικός Προϋπολογισμός	Προϋπολογισμός άνευ Φ.Π.Α	5.000,00 €
	Φ.Π.Α. 24%	1.200,00 €
	Προϋπολογισμός συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α.	6.200,00 €
Τύπος Σύμβασης	Υπηρεσίες	
Διαδικασία Ανάθεσης	Απευθείας Ανάθεση (άρθρο 118 του Ν. 4412/2016, όπως ισχύει)	
Κριτήριο Ανάθεσης	Κριτήριο ανάθεσης της σύμβασης είναι η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει τιμής	
Καταληκτική Ημερομηνία παραλαβής Προσφοράς	Δευτέρα 2 Φεβρουαρίου 2026 και ώρα 3:00 μ.μ.	
CPV	79530000-8	
Διάρκεια σύμβασης	Από την υπογραφή της σύμβασης έως 31.12.2026	
Κρατήσεις	Ο Ανάδοχος βαρύνεται με τις κρατήσεις, όπως το ύψος αυτών καθορίζεται από την κείμενη νομοθεσία	
Τύπος Προϋπολογισμού	Χρηματοδότηση από την ΕΤΕπ δυνάμει της από 15.07.2016 σύμβασης	

Το Ελληνικό Ίδρυμα Έρευνας και Καινοτομίας (ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.) έχοντας υπόψη:

- τον Ν. 4412/2016 «Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών» (Α' 147), όπως ισχύει, και ειδικότερα το άρθρο 118 αυτού,
- τον Ν. 4957/2022 «Νέοι Ορίζοντες στα Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα: Ενίσχυση της ποιότητας, της λειτουργικότητας και της σύνδεσης των Α.Ε.Ι. με την κοινωνία και λοιπές διατάξεις» (Α' 141), όπως ισχύει, και ειδικότερα τα άρθρα 249 και 250 αυτού,
- τον Ν. 4429/2016 «Ελληνικό Ίδρυμα Έρευνας και Καινοτομίας και άλλες διατάξεις» (Α' 199), όπως ισχύει,
- τον Κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 679/2016 της 27ης Απριλίου 2016 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων), όπως ισχύει,
- τον Ν. 4624/29.08.2019 «Αρχή Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα, μέτρα εφαρμογής του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 2016 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ενσωμάτωση στην εθνική νομοθεσία της Οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 2016 και άλλες διατάξεις.» (Α' 137), όπως ισχύει,
- την υπ' αριθ. 195245/15.11.2018 Κοινή Απόφαση του Αναπληρωτή Υπουργού Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων, του Αναπληρωτή Υπουργού Οικονομικών και της Υπουργού Διοικητικής Ανασυγκρότησης «Εσωτερικός Κανονισμός Λειτουργίας Ελληνικού Ιδρύματος Έρευνας και Καινοτομίας (ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.)» (Β' 5252), όπως ισχύει,

- την υπ' αριθμ. 76928/09.07.2021 (Β' 3075) Απόφαση του Υπουργού Ανάπτυξης Και Επενδύσεων και Επικρατείας με θέμα : "Ρύθμιση ειδικότερων θεμάτων λειτουργίας και διαχείρισης του Κεντρικού Ηλεκτρονικού Μητρώου Δημοσίων Συμβάσεων (ΚΗΜΔΗΣ)",
- την με αρ. 46901 ΕΞ 2024/01.04.2024 ΚΥΑ «Τροποποίηση της υπό στοιχεία οικ. 98979 ΕΞ 2021/10.08.2021 κοινής υπουργικής απόφασης "Ηλεκτρονική Τιμολόγηση στο πλαίσιο των Δημοσίων Συμβάσεων δυνάμει του ν. 4601/2019 (Α' 44)" (Β'3766)» (Β.2120),
- την με αρ. 52445 ΕΞ 2023/04-04-2023 (Β'2385) Κοινή Υπουργική Απόφαση «Υποχρέωση υποβολής ηλεκτρονικών τιμολογίων από τους οικονομικούς φορείς»,
- την υπ' αριθμ. 63446/2021 Κ.Υ.Α. (Β' 2338/02.06.2021) «Καθορισμός Εθνικού Μορφότυπου ηλεκτρονικού τιμολογίου στο πλαίσιο των Δημοσίων Συμβάσεων»,
- την υπ' αριθ. 38750/12.4.2022 Απόφαση του Υφυπουργού Ανάπτυξης και Επενδύσεων «Διορισμός της Αικατερίνης Κουραβέλου στη θέση της Διευθύντριας του Ελληνικού Ιδρύματος Έρευνας και Καινοτομίας (ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.)» (ΥΟΔΔ 335),
- τη με Α.Π. 31003/07.05.2025 Απόφαση του Υφυπουργού Ανάπτυξης και Επενδύσεων με θέμα «Συγκρότηση του Επιστημονικού Συμβουλίου του Ελληνικού Ιδρύματος Έρευνας και Καινοτομίας» (ΥΟΔΔ 508),
- τη με Α.Π. 106929/15.05.2025 Απόφαση της 202ης Συνεδρίασης του Επιστημονικού Συμβουλίου του ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ. περί εκλογής του Καθηγητή κ. Αθανάσιου Τσακρή ως Προέδρου του Ε.Σ. του ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ. (ΑΔΑ: ΨΔ5Ω46Μ77Γ-ΤΝΜ),
- την υπ' αριθμ. 108266/12.06.2025 Απόφαση της 203ης Συνεδρίασης του Επιστημονικού Συμβουλίου του ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ. «Εκχώρηση αρμοδιοτήτων του Επιστημονικού Συμβουλίου στη Διευθύντρια του Ελληνικού Ιδρύματος Έρευνας και Καινοτομίας» (ΦΕΚ Β' 3265/25.06.2025),
- τον Ν. 4601/2019 «Εταιρικοί μετασχηματισμοί και εναρμόνιση του νομοθετικού πλαισίου με τις διατάξεις της Οδηγίας 2014/55/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Απριλίου 2014 για την έκδοση Ηλεκτρονικών Τιμολογίων στο πλαίσιο Δημοσίων Συμβάσεων και λοιπές διατάξεις» (Α'44), όπως ισχύει και ιδίως τα άρθρα 148-154 αυτού, όπως ισχύουν,
- την υπ' αριθμ. 104003/30.12.2025 Απόφαση του Υπουργού Ανάπτυξης, με θέμα «Έγκριση προϋπολογισμού του Ελληνικού Ιδρύματος Έρευνας και Καινοτομίας (ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.), οικονομικού έτους 2026» (ΑΔΑ: Ψ68Δ46ΝΛΣΞ-8ΕΦ),
- την ανάγκη της Αναθέτουσας Αρχής για την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης,
- τη με Α.Π. 116862/05.12.2025 (ορθή επαναληψη στις 11.12.2025) Απόφαση της 214ης Συνεδρίασης του Ε.Σ. του ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ. "Θέμα εκτός ημερήσιας,
- διάταξης: Έγκριση προμηθειών έτους 2026" (ΑΔΑ: Ψ74Κ46Μ77Γ-6ΣΤ).
- το με Α.Π. 118858/16.01.2026 Τεκμηριωμένο Αίτημα περί δέσμευσης πίστωσης και ανάληψης υποχρέωσης της Διευθύντριας της Αναθέτουσας Αρχής (ΑΔΑΜ: 26REQ018350441 2026-01-16) και
- τη με Α.Π. 118941/20.01.2026 Απόφαση Ανάληψης Υποχρέωσης (ΑΔΑ: Ψ0ΙΓ46Μ77Γ-Α6Μ, ΑΔΑΜ: 26REQ018362250 2026-01-21).

ΠΡΟΣΚΑΛΕΙ

Κάθε ενδιαφερόμενο οικονομικό φορέα, σύμφωνα με το άρθρο 118 του Ν. 4412/2016, όπως ισχύει, να υποβάλει προσφορά για την ανάθεση της σύμβασης με αντικείμενο την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης για το Ελληνικό Ίδρυμα Έρευνας και Καινοτομίας (ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.), εφόσον πληροί τους όρους και τις προϋποθέσεις της παρούσας Πρόσκλησης, με συνολικό προϋπολογισμό 6.200,00 ευρώ, συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α. 24%. Οι ενδιαφερόμενοι οικονομικοί φορείς καλούνται να υποβάλουν προσφορά, η οποία θα είναι σύμφωνη με τα

συνημμένα στην παρούσα Υποδείγματα Εντύπων Οικονομικής και Τεχνικής Προσφοράς (Παράρτημα Ι και ΙΙ) και σύμφωνα με τους όρους της παρούσας πρόσκλησης, μέσω αποστολής ηλεκτρονικού μηνύματος στην ηλεκτρονική διεύθυνση financial@elidek.gr, μέχρι την 2^α Φεβρουαρίου 2026, ημέρα Δευτέρα και ώρα 3:00μ.μ.. Η προσφορά υποβάλλεται συνταγμένη ή μεταφρασμένη επισήμως στην ελληνική γλώσσα (ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια μπορούν να υποβάλλονται και στην αγγλική γλώσσα χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική).

Εναλλακτικές προσφορές δεν επιτρέπονται.

A. Αντικείμενο της Σύμβασης-Τεχνικές Προδιαγραφές

Η υπό ανάθεση σύμβαση αφορά την παροχή υπηρεσιών μετάφρασης για το Ελληνικό Ίδρυμα Έρευνας και Καινοτομίας (ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.) για τις ανάγκες . Οι υπηρεσίες θα παρέχονται σταδιακά αναλόγως των αναγκών, σε συνεργασία και συνεννόηση με την Αναθέτουσα Αρχή.

Αντικείμενο των υπό ανάθεση υπηρεσιών είναι οι υπηρεσίες μετάφρασης κειμένων από την Ελληνική στην Αγγλική γλώσσα, για την κάλυψη των αναγκών της Αναθέτουσας Αρχής, με ανώτατο όριο τις 40.000 λέξεις και μέχρι τις 31.12.2026.

Η ανάθεση των εν λόγω υπηρεσιών σε εξωτερικό πάροχο κρίνεται απαραίτητη για την εύρυθμη και απρόσκοπτη λειτουργία του Ιδρύματος, καθώς το ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ. δεν διαθέτει το απαραίτητο προσωπικό για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών. Περαιτέρω, για λόγους ταχύτερης ανταπόκρισης στις μεταφραστικές ανάγκες της Αναθέτουσας Αρχής και ευρύτερης απήχησης των δράσεων αυτής στη διεθνή ερευνητική και επιστημονική κοινότητα καθίσταται αναγκαία η υποστήριξη του Ιδρύματος από εξωτερικό συνεργάτη στη μετάφραση των εγγράφων και κειμένων που παρατίθενται ενδεικτικά κατωτέρω.

Ειδικότερα, οι εν λόγω υπηρεσίες μετάφρασης θα αφορούν τουλάχιστον τα παρακάτω είδη εγγράφων:

- α) προκηρύξεις δράσεων του ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ., οδηγούς διαχείρισης και υλοποίησης ερευνητικών έργων, συχνές ερωτήσεις κ.λ.π. του τμήματος Ερευνητικών Έργων,
- β) νομοθεσία, προσκλήσεις, δελτία τύπου, ανακοινώσεις κ.λ.π. του τμήματος Διοικητικών Υπηρεσιών, καθώς και
- γ) παντός είδους έγγραφα του φορέα ανεξαρτήτως του τμήματος από το οποίο προέρχονται.

Οι υπηρεσίες θα παρέχονται σταδιακά αναλόγως των αναγκών, σε συνεργασία και συνεννόηση με την Αναθέτουσα Αρχή.

Οι εν λόγω υπηρεσίες κατατάσσονται στον ακόλουθο κωδικό του Κοινού Λεξιλογίου δημοσίων συμβάσεων (CPV): 79530000-8.

B. Προϋπολογισμός

Ο συνολικός προϋπολογισμός της υπό ανάθεση σύμβασης ανέρχεται μέχρι του ποσού των έξι χιλιάδων διακοσίων ευρώ (6.200,00€), συμπεριλαμβανομένων του ΦΠΑ και όλων των νόμιμων κρατήσεων και θα καλυφθεί από τον εγκεκριμένο προϋπολογισμό του ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ της χρηματοδότησης από την ΕΤΕπ βάσει της από 15/07/2016 σύμβασης μεταξύ της Ελληνικής Κυβέρνησης και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και θα βαρύνει τον Κωδικό Αριθμό Εξόδου 61.00 (Αμοιβές και Έξοδα από Επιχειρηματική Δραστηριότητα) και τον Κωδικό Αριθμό

Εξόδου 63.98 (Διάφοροι Φόροι – Τέλη). Το παραπάνω ποσό αφορά την παροχή του συνόλου των υπηρεσιών που περιγράφονται στον ως άνω υπό Α όρο.

Γ. Δικαίωμα Συμμετοχής

Δικαίωμα συμμετοχής στην παρούσα διαδικασία έχουν φυσικά ή νομικά πρόσωπα, ημεδαπά ή αλλοδαπά, ενώσεις αυτών, εφόσον πληρούν τους όρους και τις απαιτήσεις της παρούσας.

Οι υποψήφιοι οικονομικοί φορείς απαιτείται να ασκούν οικονομική δραστηριότητα συναφή με το αντικείμενο της παρούσας, η οποία προκύπτει από έγγραφο του taxisnet το οποίο προσκομίζουν και στο οποίο θα αναφέρονται οι κωδικοί αριθμοί δραστηριότητας (ΚΑΔ).

Δ. Γενικοί όροι υποβολής προσφορών

i. Η προσφορά υποβάλλεται με βάση τις απαιτήσεις που ορίζονται στην παρούσα, για το σύνολο των υπό ανάθεση υπηρεσιών και δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τον συνολικό προϋπολογισμό της παρούσας. Προσφορά για μέρος των υπό ανάθεση υπηρεσιών δεν γίνεται αποδεκτή.

ii. Οι τιμές της προσφοράς είναι δεσμευτικές για τον οικονομικό φορέα για χρονικό διάστημα ενενήντα (90) ημερών από την επομένη της καταληκτικής ημερομηνίας υποβολής της προσφοράς.

iii. Οι Υπεύθυνες δηλώσεις μπορούν να φέρουν είτε ψηφιακή βεβαίωση του γνησίου της υπογραφής τους μέσω gov. ή προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή του υποψηφίου οικονομικού φορέα.

iv. Η Αναθέτουσα Αρχή δε δεσμεύεται για την τελική ανάθεση της σύμβασης και δικαιούται να την αναθέσει ή όχι, να ακυρώσει σε οποιοδήποτε στάδιο την διαδικασία σύναψης σύμβασης, να ματαιώσει, να αναβάλει ή να επαναλάβει τη διαδικασία χωρίς καμία υποχρέωση για καταβολή αποζημίωσης εξ αυτού του λόγου στους υποψηφίους.

Ε. Κριτήριο ανάθεσης της σύμβασης

Κριτήριο ανάθεσης της σύμβασης είναι η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά για κάθε λέξη **βάσει τιμής** για το σύνολο των υπό ανάθεση υπηρεσιών (έως 40.000 λέξεις).

ΣΤ. Χρόνος και Τρόπος Υποβολής Προσφοράς

Η καταληκτική ημερομηνία υποβολής της προσφοράς είναι η **2^α Φεβρουαρίου 2026, ημέρα Δευτέρα και ώρα 3:00μ.μ.** Η προσφορά συντάσσεται στην ελληνική γλώσσα και υποβάλλεται μέσω αποστολής ηλεκτρονικού μηνύματος στην ηλεκτρονική διεύθυνση financial@elidek.gr.

Η προσφορά υπογράφεται για λογαριασμό του οικονομικού φορέα α) από τον ίδιο τον προσφέροντα σε περίπτωση φυσικού προσώπου και β) από τον νόμιμο εκπρόσωπο σε περίπτωση νομικού προσώπου, είτε με τη χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής, είτε μέσω της εφαρμογής του gov.gr «Ψηφιακή Βεβαίωση Εγγράφου» (διαθέσιμη στο <https://www.gov.gr/ipiresies/polites-kai-kathemerinoteta/psephiaka-eggrapha-gov-gr/psephiake-bebatoiose-eggraphou>).

Η προσφορά του οικονομικού φορέα θα πρέπει να περιλαμβάνει:

α) Την Οικονομική Προσφορά η οποία συντάσσεται σύμφωνα με την παρούσα και με συμπληρωμένο το συνημμένο στην παρούσα Παράρτημα Ι, η οποία περιλαμβάνει το προσφερόμενο κόστος ανά λέξη σε ευρώ και ως σύνολο (για το σύνολο των 40.000 λέξεων. Η οικονομική προσφορά δίνεται σε ευρώ και περιλαμβάνει τις υπέρ τρίτων κρατήσεις, καθώς και κάθε άλλη επιβάρυνση σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία, εκτός από τον Φ.Π.Α.

β) Την Τεχνική Προσφορά σύμφωνα με την παρούσα και το συνημμένο σε αυτή Υπόδειγμα του **Παραρτήματος ΙΙ** της παρούσας, η οποία περιλαμβάνει περιγραφή της τεχνικής και επαγγελματικής ικανότητας του υποψηφίου οικονομικού φορέα σε σχέση με το αντικείμενο της παρούσας, συνοπτική περιγραφή των προσφερόμενων υπηρεσιών σύμφωνα με τον όρο Α της παρούσας και πρέπει να καλύπτει όλες τις απαιτήσεις της παρούσας Πρόσκλησης.

γ) Τα Δικαιολογητικά Συμμετοχής και συγκεκριμένα:

1) Απόσπασμα του ποινικού μητρώου εκδοθέν έως τρεις (3) μήνες πριν από την υποβολή του. Η υποχρέωση προσκόμισης του ως άνω αποσπάσματος αφορά: α) στις περιπτώσεις εταιρειών περιορισμένης ευθύνης (Ε.Π.Ε), ιδιωτικών κεφαλαιουχικών εταιρειών (Ι.Κ.Ε) και προσωπικών εταιρειών (Ο.Ε και Ε.Ε) τους διαχειριστές, β) στις περιπτώσεις ανωνύμων εταιρειών (Α.Ε), τον διευθύνοντα σύμβουλο, τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου, καθώς και τα πρόσωπα στα οποία με απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου έχει ανατεθεί το σύνολο της διαχείρισης και εκπροσώπησης της εταιρείας, γ) στις περιπτώσεις των συνεταιρισμών τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου και δ) στις υπόλοιπες περιπτώσεις νομικών προσώπων τον κατά περίπτωση νόμιμο εκπρόσωπο.

Ή (σε περίπτωση που το ως άνω απόσπασμα ποινικού μητρώου δεν εκδίδεται)

1) Υπεύθυνη δήλωση από το νόμιμο εκπρόσωπο αυτού, στην οποία θα αναγράφεται ότι «δεν συντρέχει λόγος αποκλεισμού του οικονομικού φορέα σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παρ. 1 του άρθρου 73 του Ν.4412/2016, όπως ισχύει».

2) Πιστοποιητικό ασφαλιστικής ενημερότητας σε ισχύ κατά τον χρόνο υποβολής του.

3) Πιστοποιητικό φορολογικής ενημερότητας σε ισχύ κατά τον χρόνο υποβολής του.

4) Υπεύθυνη Δήλωση του νομίμου εκπροσώπου του οικονομικού φορέα στην οποία θα δηλώνει ότι το νομικό πρόσωπο, το οποίο εκπροσωπεί νόμιμα, δεν έχει καταδικαστεί αμετάκλητα για κανένα από τα αδικήματα δωροδοκίας του άρθρου 73 παρ. 1 του ν. 4412/2016, κατ' εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 134-135 του ν. 5090/2024 (**μόνο για νομικά πρόσωπα/οντότητες**).

5) Εκτύπωση της καρτέλας "Στοιχεία Μητρώου/Επιχείρησης" από την ηλεκτρονική πλατφόρμα της Ανεξάρτητης Αρχής Δημοσίων Εσόδων, όπως αυτά εμφανίζονται στο taxinet, από την οποία να προκύπτει το είδος της δραστηριότητας του υποψηφίου οικονομικού φορέα και η μη αναστολή της επιχειρηματικής δραστηριότητάς του.

ΣΤ. Διάρκεια Σύμβασης

Οι υπηρεσίες που αποτελούν αντικείμενο της υπό ανάθεσης σύμβασης θα παρασχεθούν για χρονικό διάστημα **από την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης έως και 31.12.2026**.

Η Αναθέτουσα Αρχή δεν δεσμεύεται να εξαντλήσει ολόκληρο τον προϋπολογισμό της παρούσας Πρόσκλησης κατά τη διάρκεια της σύμβασης.

Z. Τρόπος Πληρωμής

1. Η πληρωμή των παρεχόμενων υπηρεσιών θα πραγματοποιηθεί τμηματικά, ανάλογα με την εκτέλεση αυτών και την βεβαίωση καλής εκτέλεσης αυτών από την αρμόδια Επιτροπή, και εντός εξήντα (60) ημερών από την έκδοση του αντίστοιχου Ηλεκτρονικού Τιμολογίου από τον Ανάδοχο (σύμφωνα με τις διατάξεις του κώδικα βιβλίων και στοιχείων) και την προσκόμιση των δικαιολογητικών που προβλέπονται στο άρθρο 200 παρ. 5 Ν. 4412/2016. Ο οικονομικός φορέας υποχρεούται στην έκδοση ηλεκτρονικού τιμολογίου, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην υπ' αριθ. 52445 ΕΞ 2023/04.04.2023 Κ.Υ.Α (Β' 2385). Με την υποβολή του Ηλεκτρονικού Τιμολογίου και των απαραίτητων δικαιολογητικών συντάσσεται η Βεβαίωση Καλής Εκτέλεσης Εργασιών από την Επιτροπή Παρακολούθησης και Παραλαβής της σύμβασης.

2. Ο Ανάδοχος αναλαμβάνει την εκτέλεση της σύμβασης θεωρώντας το συμβατικό τίμημα επαρκές, νόμιμο και εύλογο για την εκτέλεση του αντικειμένου της σύμβασης. Στο συμβατικό τίμημα περιλαμβάνονται όλες οι ενδεχόμενες αμοιβές τρίτων, καθώς και οι πάσης φύσεως δαπάνες του Αναδόχου για την εκτέλεση της Σύμβασης, χωρίς καμία περαιτέρω επιβάρυνση της Αναθέτουσας Αρχής. Ο Ανάδοχος βαρύνεται με όλες τις νόμιμες κρατήσεις υπέρ του Δημοσίου (συμπεριλαμβανομένης της προκαταβολής φόρου εισοδήματος) και κάθε τρίτου που κατά τον νόμο τον βαρύνουν και οι οποίες θα καταλογίζονται και θα παρακρατούνται από την καταβαλλόμενη αμοιβή του.

H. Αρχές εφαρμοζόμενες στη διαδικασία σύναψης της σύμβασης

Ο οικονομικός φορέας δεσμεύεται ότι:

- α) τηρεί και θα εξακολουθήσει να τηρεί κατά την εκτέλεση της σύμβασης, τις υποχρεώσεις του, που απορρέουν από τις διατάξεις της περιβαλλοντικής, κοινωνικοασφαλιστικής και εργατικής νομοθεσίας, που έχουν θεσπιστεί με το δίκαιο της Ένωσης, το εθνικό δίκαιο, συλλογικές συμβάσεις ή διεθνείς διατάξεις περιβαλλοντικού, κοινωνικού και εργατικού δικαίου, οι οποίες απαριθμούνται στο Παράρτημα Χ του Προσαρτήματος Α του Ν. 4412/2016,
- β) δεν θα ενεργήσει αθέμιτα, παράνομα ή καταχρηστικά καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας ανάθεσης, αλλά και κατά το στάδιο εκτέλεσης της σύμβασης, εφόσον επιλεγεί και
- γ) λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να διαφυλάξουν την εμπιστευτικότητα των πληροφοριών που έχουν χαρακτηριστεί ως τέτοιες.

Θ. Ειδικοί Όροι και Απαιτήσεις - Υποχρεώσεις Αναδόχου

1. Τα πνευματικά δικαιώματα των κειμένων παραμένουν στην ιδιοκτησία της Αναθέτουσας Αρχής και δεν επιτρέπεται καμία περαιτέρω χρήση τους από τον Ανάδοχο.
2. Σε περίπτωση παράδοσης μη ικανοποιητικού κειμένου, αυτό θα επιστρέφεται από την Αναθέτουσα Αρχή προς περαιτέρω επεξεργασία χωρίς επιπλέον χρέωση.
3. Τα μεταφρασμένα κείμενα θα παραδίδονται στην Αναθέτουσα Αρχή σε επεξεργάσιμη ψηφιακή μορφή (*.doc ή docx), είτε μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, είτε σε αποσπώμενες μονάδες αποθήκευσης (usb sticks), εφόσον αυτό απαιτηθεί.
4. Η χρονική παράδοση των μεταφρασμένων κειμένων θα γίνεται κατόπιν συνεννόησης, ανάλογα με τις ανάγκες της Αναθέτουσας Αρχής.

Κατά την εκτέλεση της σύμβασης εφαρμόζονται οι διατάξεις των Ν. 4412/2016 και Ν. 4957/2022, οι όροι της παρούσας και συμπληρωματικά ο Αστικός Κώδικας.

Στην παρούσα επισυνάπτεται Ενημέρωση για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (Παράρτημα ΙΙΙ).

Για πληροφορίες και διευκρινίσεις ο ενδιαφερόμενος μπορεί να απευθύνεται στην Αναθέτουσα Αρχή στην ηλεκτρονική διεύθυνση financial@elidek.gr.

Η Διευθύντρια του Ελληνικού Ιδρύματος Έρευνας και Καινοτομίας

Δρ Αικατερίνη Κουραβέλου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι - Υπόδειγμα Οικονομικής Προσφοράς

ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΦΟΡΕΑ

ΕΠΩΝΥΜΙΑ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ:	
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ, Τ.Κ, ΠΟΛΗ ΕΔΡΑΣ:	
ΤΗΛΕΦΩΝΑ / E-MAIL:	
ΑΦΜ:	
ΝΟΜΙΜΟΣ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΣ:	

Στο πλαίσιο της Πρόσκλησης με Α.Π./..... για την ανάθεση της σύμβασης με αντικείμενο την **Παροχή υπηρεσιών μετάφρασης για το Ελληνικό Ίδρυμα Έρευνας και Καινοτομίας (ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.) έως τις 31.12.2026** σας υποβάλλω οικονομική προσφορά για τις ακόλουθες υπηρεσίες:

Υπηρεσίες Μετάφρασης κειμένων από την Ελληνική στην αγγλική γλώσσα (έως 40.000 λέξεις)	Οικονομική προσφορά (μη συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α.)	Φ.Π.Α. 24%	Οικονομική προσφορά (συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α.)
Κόστος ανά λέξη			
ΣΥΝΟΛΟ κόστος για τον ανώτατο αριθμό λέξεων (40.000)			

Στην ανωτέρω τιμή συμπεριλαμβάνεται το κόστος του απαραίτητου προσωπικού και του παρεχόμενου εξοπλισμού.

Ο χρόνος ισχύος της προσφοράς είναι ενενήντα (90) ημέρες από την επομένη της καταληκτικής ημερομηνίας υποβολής αυτής.

Με την παρούσα προσφορά αποδέχομαι πλήρως και ανεπιφύλακτα όλους τους όρους της με Α.Π./..... Πρόσκλησης και τις προϋποθέσεις του Ν. 4412/2016.

...../...../.....

Για τον Οικονομικό Φορέα

(Ονοματεπώνυμο – Ψηφιακή Υπογραφή)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ - Υπόδειγμα Τεχνικής Προσφοράς

ΕΠΩΝΥΜΙΑ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ:	
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ, Τ.Κ, ΠΟΛΗ ΕΔΡΑΣ:	
ΤΗΛΕΦΩΝΑ / E-MAIL:	
ΑΦΜ:	
ΝΟΜΙΜΟΣ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΣ:	

Στο πλαίσιο της Πρόσκλησης με Α.Π./...../..... για την ανάθεση της σύμβασης με αντικείμενο την **Παροχή υπηρεσιών μετάφρασης για το Ελληνικό Ίδρυμα Έρευνας και Καινοτομίας (ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.) έως τις 31.12.2026**, σας υποβάλλω προσφορά για τις ακόλουθες υπηρεσίες, όπως περιγράφονται παρακάτω, για την άρτια υλοποίηση των οποίων κατέχω την τεχνική και επαγγελματική ικανότητα (όπως περιγράφεται κατωτέρω) σε σχέση με το αντικείμενο, σύμφωνα με την ανωτέρω Πρόσκληση:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

...../...../.....

Για τον Οικονομικό Φορέα

(Ονοματεπώνυμο – Υπογραφή – Σφραγίδα)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Το ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ. ως Αναθέτουσα Αρχή και Υπεύθυνος Επεξεργασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα ενημερώνει το φυσικό πρόσωπο που υπογράφει την προσφορά ως Προσφέρων/ουσα ή ως Νόμιμος/η Εκπρόσωπος Προσφέροντος, ότι το ίδιο ή και τρίτοι, κατ' εντολή και για λογαριασμό του, θα επεξεργάζονται τα ακόλουθα δεδομένα ως εξής:

I. Αντικείμενο επεξεργασίας είναι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται στην οικονομική προσφορά και τα αποδεικτικά μέσα τα οποία υποβάλλονται στην Αναθέτουσα Αρχή, στο πλαίσιο της παρούσας πρόσκλησης, από το φυσικό πρόσωπο το οποίο είναι το ίδιο Προσφέρων ή Νόμιμος Εκπρόσωπος Προσφέροντος. Ενδεικτικά, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που υπόκεινται σε επεξεργασία είναι τα προσωπικά στοιχεία και στοιχεία επικοινωνίας φυσικών προσώπων που αναφέρονται στην υπεύθυνη δήλωση περί μη συνδρομής λόγων αποκλεισμού του άρθρου 73 παρ. 1 και 4 περ. δ. του Ν. 4412/2016, στην φορολογική και ασφαλιστική ενημερότητα του προσφέροντος και σε οποιοδήποτε δικαιολογητικό υποβληθεί στην Αναθέτουσα Αρχή στο πλαίσιο της εφαρμογής της ισχύουσας περί δημοσίων συμβάσεων νομοθεσίας.

II. Σκοπός της επεξεργασίας είναι η αξιολόγηση της προσφοράς, η ανάθεση και σύναψη της σύμβασης, η προάσπιση των δικαιωμάτων της Αναθέτουσας Αρχής, η εκπλήρωση των εκ του νόμου υποχρεώσεων της Αναθέτουσας Αρχής και η εν γένει ασφάλεια και προστασία των συναλλαγών.

III. Τα εν λόγω δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δύναται να διαβιβάζονται για τους ανωτέρω περιγραφόμενους σκοπούς επεξεργασίας στους ακόλουθους Αποδέκτες:

(α) Φορείς και λοιποί εν γένει προσηθέντες της Αναθέτουσας Αρχής στους οποίους ανατίθεται η εκτέλεση συγκεκριμένων ενεργειών για λογαριασμό της, υπό τον όρο της τήρησης του απορρήτου.

(β) Το Δημόσιο, άλλοι δημόσιοι φορείς ή δικαστικές αρχές ή άλλες αρχές ή δικαιοδοτικά όργανα, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους.

IV. Τα δεδομένα των Αναδόχων θα τηρούνται για χρονικό διάστημα ίσο με τη διάρκεια της εκτέλεσης της σύμβασης και μετά τη λήξη αυτής για χρονικό διάστημα είκοσι (20) ετών, για μελλοντικούς φορολογικούς-δημοσιονομικούς ή ελέγχους χρηματοδοτών ή άλλους προβλεπόμενους ελέγχους από την κείμενη νομοθεσία, και μετά το πέρας των είκοσι (20) ετών για όσο χρόνο λειτουργεί το Ίδρυμα για σκοπούς αρχειοθέτησης για το δημόσιο συμφέρον και με την εφαρμογή κατάλληλων τεχνικών μέτρων (π.χ. κρυπτογράφηση). Για τους λοιπούς προσφέροντες τα δεδομένα θα τηρούνται για χρονικό διάστημα είκοσι (20) ετών, για μελλοντικούς φορολογικούς-δημοσιονομικούς ή ελέγχους χρηματοδοτών ή άλλους προβλεπόμενους ελέγχους από την κείμενη νομοθεσία, και μετά το πέρας των είκοσι (20) ετών για όσο χρόνο λειτουργεί το Ίδρυμα για σκοπούς αρχειοθέτησης για το δημόσιο συμφέρον και με την εφαρμογή κατάλληλων τεχνικών μέτρων (π.χ. κρυπτογράφηση).

V. Το φυσικό πρόσωπο που είναι είτε Προσφέρων είτε Νόμιμος/η Εκπρόσωπος του Προσφέροντος δύναται να ασκεί κάθε νόμιμο δικαίωμά του σχετικά με τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν (δικαίωμα πρόσβασης, δικαίωμα διόρθωσης, δικαίωμα περιορισμού της επεξεργασίας, δικαίωμα εναντίωσης στην επεξεργασία, δικαίωμα διαγραφής, δικαίωμα στη φορητότητα των δεδομένων), απευθυνόμενο στην Υπεύθυνη Προστασίας Δεδομένων της Αναθέτουσας Αρχής. Επιπλέον έχει το δικαίωμα να υποβάλλει καταγγελία στην Αρχή Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (ΑΠΔΠΧ) ηλεκτρονικά μέσω της διαδικτυακής της πύλης.

VI. Η Αναθέτουσα Αρχή λαμβάνει κάθε εύλογο τεχνικό και οργανωτικό μέτρο για τη διασφάλιση του απόρρητου και της ασφάλειας της επεξεργασίας των δεδομένων και της προστασίας τους από τυχαία ή αθέμιτη καταστροφή, τυχαία απώλεια, αλλοίωση, απαγορευμένη διάδοση ή πρόσβαση από οποιονδήποτε και κάθε άλλης μορφή αθέμιτη επεξεργασία.

VII. Εάν επιθυμείτε να ενημερωθείτε/μάθετε περισσότερα σχετικά με τον τρόπο επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Αναθέτουσα Αρχή ή αν επιθυμείτε να ασκήσετε τα νόμιμα δικαιώματά σας, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με την Υπεύθυνη Προστασίας Δεδομένων της Αναθέτουσας Αρχής στην ηλεκτρονική διεύθυνση dpo@elidek.gr.